

6th Sunday after Pentecost

Green

2 Cl. (Semiduplex)

INTROIT: Ps. 27:8-9

Dominus fortitudo plebis suæ, et protector salutarium Christi sui est : salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hæreditati tuæ, et rege eos usque in sæculum. Ps. *ibid.* 1: Ad te, Domine, clamabo, Deus meus ne sileas a me : nequando taceas a me, et assimilabor descendentibus in lacum. V̄ Gloria.

The Lord is the strength of his people, and the protector of the salvation of his Anointed : save, O Lord, thy people, and bless thine inheritance, and rule them for ever. Ps. ibid. 1: Unto thee will I cry, O Lord : O my God, be not thou silent to me, lest if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit. V̄ Glory.

COLLECT

Deus virtutum, cujus est totum quod est optimum : insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et præsta in nobis religionis augmentum; ut quæ sunt bona, nutrias, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dominum.

O God of hosts, to whom belongeth all that is best : implant in our hearts the love of thy name, and grant us an increase of religion, that thou mayest nourish in us what is good, and by the fervour of our piety mayest preserve in us what thou hast nourished. Through our Lord.

EPISTLE: Rom. 6:3-11

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Romanos.

Fratres : Quicumque baptizati sumus in Christo Jesu, in morte ipsius baptizati sumus. Consepulti enim sumus cum illo per baptismum in mortem : ut quomodo Christus surrexit a mortuis per gloriam Patris, ita et nos in novitate vitæ ambulemus. Si enim complantati facti sumus similitudini mortis ejus : simul et resurrectionis erimus. Hoc scientes, quia vetus homo noster simul crucifixus est : ut destruat corpus peccati, et ultra non serviamus peccato. Qui enim mortuus est, justificatus est a peccato. Si autem mortui sumus cum Christo : credimus quia simul etiam vivemus cum Christo : scientes quod Christus resurgens ex mortuis, jam non moritur, mors illi ultra non dominabitur. Quod enim mortuus est peccato, mortuus est semel : quod autem vivit, vivit Deo. Ita et vos existimate, vos mortuos quidem esse peccato, viventes autem Deo, in Christo Jesu Domino nostro.

A lesson from the Epistle of St Paul the Apostle to the Romans.

Brethren: All we who are baptized in Christ Jesus are baptized in his death. For we are buried together with him by baptism unto death; that as Christ is risen from the dead by the glory of the Father, so we also may walk in newness of life. For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall also be in the likeness of his resurrection. Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin may be destroyed, to the end that we may serve sin no longer. For he that is dead is justified from sin. Now if we be dead with Christ, we believe that we shall live also together with Christ. Knowing that Christ, rising again from the dead, dieth now no more, death shall no more have dominion over him. For in that he died to sin, he died once; but in that he liveth, he liveth unto God. So do you also reckon that you are dead indeed to sin, but alive unto God, in Christ Jesus our Lord.

GRADUAL: Ps. 89:13, 1

Convertere, Domine, aliquantulum, et deprecare super servos tuos. V. Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progenie.

Return, O Lord, a little, and be entreated in favour of thy servants. V. Lord, thou hast been our refuge from generation to generation.

ALLELUIA: Ps. 30:2-3

In te, Domine, speravi, non confundar in æternum : in tua justitia libera me, et eripe me : inclina ad me aurem tuam, accelera ut eripias me.

In thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded : deliver me in thy justice, and release me; bow down thine ear to me, make haste to deliver me.

GOSPEL: Mk. 8:1-9

Sequentia Sancti Evangelii secundum Marcum.

Continuation of the holy Gospel according to St Mark.

In illo tempore : Cum turba multa esset cum Jesu, nec haberent quod manducarent, convocatis discipulis, ait illis : Misereor super turbam : quia ecce jam triduo sustinent me, nec habent quod manducant : et si dimisero eos jejunos in domum suam, deficient in via : quidam enim ex eis de longe venerunt. Et responderunt ei discipuli sui : Unde illos quis poterit hic saturare panibus in solitudine? Et interrogavit eos : Quot panes habetis? Qui dixerunt : Septem. Et præcepit turbæ discumbere super terram. Et accipiens septem panes, gratias agens fregit, et dabat discipulis suis, ut apponerent, et apposuerunt turbæ. Et habebant pisciculos paucos : et ipsos benedixit, et jussit apponi. Et manducaverunt, et saturati sunt, et sustulerunt quod superaverat de fragmentis, septem sportas. Erant autem qui manducaverant, quasi quatuor millia : et dimisit eos.

At that time. When there was a great multitude with Jesus, and had nothing to eat, calling his disciples together, he saith to them: I have compassion on the multitude, for behold they have now been with me three days, and have nothing to eat; and if I shall send them away fasting to their home, they will faint in the way; for some of them came from afar off. And his disciples answered him: From whence can any one fill them here with bread in the wilderness? And he asked them: How many loaves have ye? Who said: Seven. And he commanded the people to sit down on the ground. And, taking the seven loaves, giving thanks, he broke, and gave to his disciples to set before them; and they set them before the people. And they had a few little fishes, and he blessed them, and commanded them to be set before them. And they did eat, and were filled; and they took up that which was left of the fragments, seven baskets; and they that had eaten were about four thousand; and he sent them away.

OFFERTORY: Ps. 16:5, 6, 7, 1, 8, 13, 15

Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea : inclina aurem tuam, et exaudi verba mea : mirifica misericordias tuas, *qui salvos facis sperantes in te, **Domine. V. Exaudi, Domine, justitiam meam, intende deprecationem meam : auribus percipe orationem meam, **Domine. V. Custodi me, Domine, ut pupillam oculi, sub umbra alarum tuarum protege me : eripe me, Domine, ab impio. *Qui salvos. V. Ego autem cum justitia apparebo in conspectu tuo : satiabor, dum manifestabitur gloria tua, *Domine.

*Perfect thou my goings in thy paths, that my footsteps be not moved: incline thine ear, and hear my words: show forth thy wonderful mercies, *thou who savest them that trust in thee, **O Lord. V. Hear, O Lord, my justice, attend to my supplication : give ear to my prayer, **O Lord. V. Keep me, O Lord, as the apply of thy eye, protect me under the shadow of thy wings : deliver me, O Lord, from the wicked one. *Thou who savest. V. But as for me, I will appear before thy sight in justice : I shall be satisfied when thy glory shall appear, **O Lord.*

SECRET

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et has populi tui oblationes benignus assume : et ut nullius sit irritum votum, nullius vacua postulatio, præsta; ut quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum nostrum.

Be appeased, O Lord, by our humble prayers, and mercifully receive these offerings of thy people: and that the prayer of none may be fruitless, nor the petition of any in vain, grant that what we ask faithfully we may effectually obtain. Through our Lord.

PREFACE

Of the Trinity

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique, gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum Unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus : non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes :

It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God : who with thine only-begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord; not in the oneness of a single person, but in the Trinity of one substance. For that which we believe from thy revelation concerning thy glory, that same we believe of thy Son, that same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, we shall adore distinction in persons, oneness in being, and equality in majesty; which Angels and Archangels, the Cherubim too and the Seraphim do praise; day by day they cease not to cry out, saying, as with one voice:

COMMUNION: Ps. 26:6

Circuibo, et immolabo in tabernaculo ejus hostiam jubilationis : cantabo, et psalmum dicam Domino.

I will go round, and offer up in his tabernacle a sacrifice of jubilation : I will sing, and recite a psalm to the Lord.

POST-COMMUNION

Repleti sumus, Domine, muneribus tuis : tribue, quæsumus; ut eorum et mundemur effectum, et muniamur auxilio. Per Dominum.

Grant, we beseech thee, O Lord, that we who have been replenished with thy gifts may be cleansed by their effects and shielded by their aid. Through our Lord.